

Anwesend: Daniel Hilti  
Markus Beck  
Laura Frick  
Gabriela Hilti  
Martin Hilti  
Marcel Jehle  
Marlen Jehle  
Alexandra Konrad-Biedermann  
Hubert Marxer  
Anton Ospelt (ab 17.40 Uhr, ab Trakt. 214)  
Jeannine Preite-Niedhart  
Loris Vogt  
Melanie Vonbun-Frommelt

Entschuldigt: -

Beratend: -

Zeit: 17.00 – 18.10 Uhr

Ort: Gemeinderatszimmer

Sitzungs- Nr. 14

Behandelte  
Geschäfte: 209 – 226

Protokoll: Juliane Jehle

## **209 Genehmigung des Gemeinderatsprotokolls der Sitzung vom 26. August 2026**

**Trakt. Nr. 204: Jugendherberge Schaan-Vaduz**  
- Jahresrechnung 2025 der Jugendherberge-Stiftung Schaan-Vaduz  
- Jahresbericht 2025 des Vereins Schweizer Jugendherbergen, Zürich

Der Beschluss lautet richtig:

**Beschluss** (11 Anwesende, Daniel Hilti und Hubert Marxer im Ausstand)

Der Antrag wird genehmigt.

## 211 Sturzflut in Nepal: Spende der Gemeinde Schaan

### Ausgangslage

In Nepal hat sich eine schwere Sturzflut ereignet, mit Folgen, die für die Betroffenen schwerwiegend sind.

Dazu aus der Veröffentlichung der Schweizerischen Roten Kreuzes vom 27. August 2026:

*Eine schwere Sturzflut im Norden des Landes in den Provinzen Razuwa und Nuwakot hat grosse Verwüstung angerichtet. An einigen Orten wurden Flutwellen von schätzungsweise 8 bis 10 Metern Höhe beobachtet. Die Sturzflut riss Dörfer mit und beschädigte Strassen, Brücken und Wasserkraftanlagen. Zahlreiche Personen gelten als vermisst. Die Zahl der Toten und Verletzten steigt weiter. Die humanitären Bedürfnisse vor Ort sind riesig.*

*Bei der Suche nach den Vermissten zählt jede Minute. Die Verletzten müssen medizinisch versorgt werden. Tausende Menschen benötigen eine Unterkunft sowie lebensnotwendige Güter wie Wasser, Nahrung, Decken und Kleidung.*

*Das Schweizerische Rote Kreuz (SRK) hat zu Spenden aufgerufen. Mit Unterstützung des Bundes stellt es vorerst 50 000 Franken bereit. Es ermittelt die Bedürfnisse vor Ort und koordiniert die Hilfsmassnahmen zusammen mit seinen Partnern der Rotkreuz- und Rothalbmondbewegung. Ausserdem steht es bereit, die Nothilfe des lokalen Roten Kreuzes mit Fachpersonal zu unterstützen.*

*Das Nepalesische Rote Kreuz (NRK) reagierte unmittelbar auf die Sturzflut. Freiwillige Helferinnen und Helfer unterstützen die Betroffenen vor Ort und stellen die Versorgung mit lebenswichtigen Hilfsgütern sicher.*

### Antrag

Der Gemeinderat genehmigt einen Nachtragskredit von CHF 50'000 auf den Voranschlag 2026. Der Betrag ist an das Liecht. Rote Kreuz und die Caritas Liechtenstein zu spenden, zur Verwendung für Hilfe «Sturzflut in Nepal».

### Beschluss (einstimmig, 12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **213 Anpassung der Monatsgebühr für Parkkarten im Industriegebiet**

### **Ausgangslage**

Die Gemeinde Schaan bewirtschaftet die öffentlichen Parkplätze im Industriegebiet. Die gebührenpflichtige Parkzeit gilt von Montag bis Freitag, jeweils von 07.00 bis 17.00 Uhr. Die erste Stunde ist gratis. Für jede weitere Stunde beträgt die Parkgebühr im Industriegebiet CHF 1.00; die maximale Tagesgebühr ist auf CHF 5.00 festgelegt. Diese Regelung soll unverändert beibehalten werden.

Für die längerfristige Nutzung besteht die Möglichkeit, eine Parkkarte zu beziehen. Die Monatsgebühr beträgt derzeit CHF 50.00. Die Jahresgebühr ist auf CHF 600.00 festgelegt. Die Parkkarten berechtigen zum Parkieren im Rahmen der geltenden Vorschriften, vermitteln jedoch keinen Anspruch auf einen bestimmten Parkplatz oder auf einen freien Parkplatz.

### **Informationen der Gemeindevorsteherung**

Der Gemeinderat hat die Gebühren für das Parkieren im Industriegebiet an seiner Sitzung vom 22. November 2023, Traktandum Nr. 285, festgelegt. Damals wurde die Monatsgebühr für das Industriegebiet auf CHF 50.00 bestimmt. Im Vergleich dazu beträgt die Monatsgebühr auf zentrumsnahen Aussenparkplätzen CHF 80.00 und im Parkhaus «Im Zentrum» CHF 130.00.

Die tiefere Gebühr im Industriegebiet wurde im Jahr 2023 mit der grösseren Entfernung vom Dorfzentrum sowie mit dem einfacheren Ausbaustandard der nicht befestigten Parkplätze begründet. Gleichzeitig wurde festgehalten, dass die Parkplätze im Industriegebiet für Mitarbeitende von Betrieben zur Verfügung stehen und die Monats- beziehungsweise Jahreskarten nicht einfach aus dem Tagesstarif und der Anzahl Nutzungstage abgeleitet werden. Sie entsprechen vielmehr den jeweils üblichen Gebührenansätzen.

Seit dem Beschluss im Jahr 2023 hat sich gezeigt, dass die Monatsgebühr von CHF 50.00 im Vergleich zu den übrigen Parkierungsmöglichkeiten im Dorf tief angesetzt ist. Die Differenz zum Tagesstarif beträgt bei einer Monatskarte derzeit lediglich das Zehnfache der maximalen Tagesgebühr. Auch unter Berücksichtigung des einfacheren Ausbaustandards und der Lage im Industriegebiet erscheint eine moderate Anpassung der Monatsgebühr vertretbar.

Mit der vorgeschlagenen Erhöhung auf CHF 60.00 pro Monat wird die bestehende Gebührenstruktur nur zurückhaltend angepasst. Die Tagesgebühr von maximal CHF 5.00 bleibt unverändert, die Jahresgebühr wird auf CHF 720.00 angepasst.

Die Anpassung führt zu einer besseren Abstimmung der Gebühren zwischen den verschiedenen Parkierungsmöglichkeiten der Gemeinde. Gleichzeitig bleibt das Industriegebiet gegenüber den zentrumsnahen Aussenparkplätzen und insbesondere gegenüber dem Parkhaus «Im Zentrum» weiterhin deutlich günstiger. Für die Gemeindevorsteherung ist diese Lösung deshalb vorstellbar. Dies erscheint im Hinblick auf die Lage, den Ausbaustandard, die bisherige Praxis und die Interessen der Nutzerinnen und Nutzer richtig und vertretbar.

Die weiteren Bestimmungen bleiben unverändert. Die Parkkarten gelten weiterhin von Montag bis Freitag, 07.00 bis 17.00 Uhr. Vermietungen während sieben Tagen beziehungsweise rund um die Uhr sind nicht möglich. Die Dauerparkierung ist auf eingelöste Fahrzeuge beschränkt. Betriebsgebundene Ausnahmen können durch den Gemeindevorsteher bewilligt werden.

### **Kosten / Finanzierung**

Mit der Anpassung entstehen für die Gemeinde keine zusätzlichen Kosten. Bei gleichbleibender Anzahl Monatskarten ergeben sich Mehreinnahmen von CHF 10.00 pro Monatskarte beziehungsweise CHF 120.00 pro Jahresperiode und Karte.

### **Anpassung des Reglements**

Die Monatsgebühr für Parkkarten im Industriegebiet ist in Punkt 9 des «Reglements über das Parkieren auf öffentlichem Grund» mit CHF 50.00 festgelegt. Für die Umsetzung der neuen Gebühr ist Punkt 9 entsprechend anzupassen.

Die bisherige Bestimmung:

- > Industriegebiet
- > Monatskarte CHF 50.00
- > Jahreskarte CHF 600.00

wird ersetzt durch:

- > Industriegebiet
- > Monatskarte CHF 60.00
- > Jahreskarte CHF 720.00

Die übrigen Gebühren und Bestimmungen von Punkt 9 bleiben unverändert. Die Anpassung tritt mit Beschluss des Gemeinderates beziehungsweise auf den vom Gemeinderat festgelegten Zeitpunkt in Kraft.

### **Terminplan**

Die neue Monatsgebühr soll ab 01. Januar 2027 zur Anwendung kommen. Bereits laufende Monats- oder Jahreskarten behalten ihre Gültigkeit bis zum Ende der jeweils bezahlten Laufzeit. Die Gemeindepolizei informiert die betroffenen Nutzerinnen und Nutzer rechtzeitig über die Gebührenanpassung.

### **Dem Antrag liegen bei (elektronisch)**

- Reglement über das Parkieren auf öffentlichem Grund, insbesondere Punkt 9 Gebühren
- Auszug aus dem Protokoll des Gemeinderates vom 22. November 2023, Trakt. Nr. 285

### **Antrag**

1. Die Monatsgebühr für eine Parkkarte auf den Parkplätzen im Industriegebiet wird von bisher CHF 50.00 auf neu CHF 60.00 festgelegt.
2. Die Tagesgebühr im Industriegebiet bleibt unverändert. Die maximale Tagesgebühr beträgt weiterhin CHF 5.00.
3. Die Jahresgebühr für eine Parkkarte im Industriegebiet wird von bisher CHF 600.00 auf neu CHF 720.00 festgelegt.
4. Die neuen Gebühren treten auf den 01. Januar 2027 in Kraft. Bereits laufende Monats- oder Jahreskarten behalten ihre Gültigkeit bis zum Ende der jeweils bezahlten Laufzeit. Die Gemeindepolizei informiert die betroffenen Nutzerinnen und Nutzer rechtzeitig über die Gebührenanpassung.

### **Erwägungen**

Die Parkplätze werden vor allem von Mitarbeiter/innen von Firmen im Umkreis des Industriegebietes gemietet. Aber auch Firmen kaufen Parkkarten für ihre Angestellten. Die Parkkarten können auf eine oder mehrere (max. 4) Autonummern ausgestellt werden.

### **Beschluss** (12 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

### **Abstimmungsergebnis**

11 Ja (6 VU, 4 FBP, 1 FL)

1 Nein (FBP)

## **214 Ausbau Saxgass, Bardellaweg - Quaderstrasse / Projekt- und Kreditgenehmigung**

### **Ausgangslage**

Mit dem Ausbau der 1. Etappe Saxgass, Landstrasse - Bardellaweg, wurde mit dem etappenweisen Ausbau der Strassen Saxgass / Im Ganzer / Im Rossfeld / Im Kresta von der Landstrasse im Süden bis zur Plankner Strasse im Norden begonnen. Als weitere Etappe in diesem Grossprojekt, das sich auf ca. 1.5 km Länge bis zur Plankner Strasse erstreckt, steht der Ausbau der 2. Etappe in der Saxgass, Bardellaweg - Quaderstrasse an.

Auch mit dem Ausbau der 2. Etappe Saxgass, Bardellaweg - Quaderstrasse müssen sämtliche gemeindeeigenen Werkleitungen neu erstellt werden.

### *Strassenbau*

Analog der 1. Etappe wird die bestehende Fahrbahnbreite von 7.00 m auf 5.50 m reduziert, was zu einer Verkehrsberuhigung in der siedlungsorientierten Saxgass führen soll. Beidseitig der Strasse sind jeweils Gehwege mit 1.80 m Breite vorgesehen. In Fahrtrichtung Norden entsteht zwischen Fahrbahn und Gehweg ein 1.40 m breiter Fahrradweg.

Die bauliche Ausgestaltung der Verkehrsflächen sowie der Fussgänger- und Fahrradbereiche kann den beiliegenden Bauprojektplänen entnommen werden und entsprechen dem Ausbaustandard der 1. Etappe.

### *Strassenbeleuchtung*

Wie üblich haben die Liechtensteinischen Kraftwerke ein Projekt mit zugehörigem Kostenvoranschlag für die Strassenbeleuchtung ausgearbeitet. Die Strassenbeleuchtung wird mit LED-Leuchten ausgeführt. Das Projekt ist im Gesamtwerkleitungsprojekt und in den Projektkosten integriert.

### *Kanalisation und Wasserleitung*

Die Abwasserentsorgung erfolgt gemäss Generellem Entwässerungsplan und die Wasserversorgung gemäss dem Generellen Wasserversorgungsprojekt.

Details zu diesen Gewerken können den vorliegenden Bauprojektplänen entnommen werden.

### *Leitungen anderer Werke*

Die LKW werden ihre Leitungsnetze Strom und Kommunikation ebenfalls erneuern. Die Kosten für die Projektierung und Ausführung werden von den LKW getragen.

Im Budget 2026 sind für den Ausbau CHF 1'000'000.00 vorgesehen. Aufgrund der fortgeschrittenen Jahreszeit wird die Budgetsumme 2026 nicht vollständig ausgeschöpft werden. Da sich die Bauarbeiten über 2 Budgetjahre erstrecken, ist die Restsumme ins ordentliche Budget 2027 aufzunehmen.

### Stellungnahme Bau-, Rufe- und Deponiekommission

Die Kommission empfiehlt das vorliegende Projekt zur Ausführung.

**Dem Antrag liegt bei**

Projektmappe „Ausbau Saxgass, Bardellaweg - Quaderstrasse“

**Antrag**

Der Gemeinderat genehmigt das vorliegende Projekt „Ausbau Saxgass, Bardellaweg - Quaderstrasse“ und den dazugehörigen Kredit in der Höhe von CHF 1'920'000.00 inkl. MwSt.

**Erwägungen**

Es wird angeregt, entlang der Saxgass noch mehr Bäume zu pflanzen, die Schatten spenden oder Grünstreifen anzulegen. Dazu wird festgehalten, dass Bäume entsprechend Platz benötigen, um zu wachsen und ein Grünstreifen dafür nicht ausreicht.

Zudem wird vorgeschlagen, für den Asphalt helle Stein zu verwenden. Die Verantwortlichen werden die Möglichkeiten klären. Die Materialien müssen aber normgerecht und getestet sein.

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **215 Ausbau Feldkircher Strasse, L1 km 4.79 - km 5.29 / Projekt- und Kreditgenehmigung**

### **Ausgangslage**

Das Amt für Tiefbau und Geoinformation beabsichtigt den Ausbau der Feldkircher Strasse im Abschnitt Ortsende Schaan - Hiltikreisel und umschreibt dieses Projekt im Verkehrsinfrastrukturbericht 2026 und 2027 wie folgt:

*"Der Strassenabschnitt zwischen dem Ortsende von Schaan (Spritzwerk) und dem Hiltikreisel wurde in den 1970er-Jahren erstellt und hat seine Lebensdauer erreicht. Der Querschnitt mit ausserorts angeordneten Radstreifen entspricht nicht mehr den aktuellen Normen und soll künftig den heutigen Anforderungen des Fuss- und Radverkehrs entsprechen. Die Strasse verläuft seit ihrer Erstellung teilweise auf Privatgrund. Mittels eines flächengleichen Tausches der Strassenflächen mit Gemeindegrundstücken soll diese Situation bereinigt und der Strassenraum dauerhaft rechtlich gesichert werden.*

*Der gemischte Fuss- und Radverkehr soll hier im Gegensatz zum Projekt «Schaan - Nendeln, Ställa - Buswendeplatz» aufgrund anderer Anforderungen beidseitig auf einer Breite von 3 m geführt werden. Talseitig wird der Fuss- und Radweg durch eine Grünrabatte von der Strasse abgetrennt, bergseitig erfolgt die Abtrennung durch einen 10 cm hohen Randstein. Das anfallende Strassenabwasser wird nach dem Umbau nicht mehr in die Kanalisation geleitet, sondern über die Schulter abgeleitet, damit es in den angrenzenden Grünflächen versickern kann. In der Rabatte sind Notüberläufe für Starkniederschläge vorgesehen.*

*Ebenfalls Bestandteil des Projekts ist die vom Amt für Bevölkerungsschutz geforderte Vergrößerung des Rohrdurchmessers für die Ableitung des Wassers aus der Gamanderrüfe unter der Landstrasse hindurch."*

Zusammenhängend mit dem Ausbau der Strasse durch das Land Liechtenstein muss die Gemeinde ihre Wasserleitung vergrössern und aus privat in öffentlichen Grund verlegen. Dies dient als Vorbereitungsleistung für den Neubau des Reservoirs Forst und ist im Generellen Wasserprojekt 2016 bereits aufgezeigt.

Grundsätzlich wird ab Ende Bauzone mit der Strassenbeleuchtung sparsam umgegangen. Vom Ortsende Schaan bis kurz vor den Hiltikreisel fehlt sie aus diesem Grund gänzlich. Ausserhalb der Bauzone von Schaan in diesem Bereich stellt sich die Lage jedoch folgendermassen dar; die gesamte Industriestrasse, vom Hiltikreisel bis zum Hilconakreisel, und vom Hiltikreisel bis über die Deponiezufahrt hinaus ist eine Strassenbeleuchtung installiert. Aus diesem Grund ist es sinnvoll, im vorliegenden Projektabschnitt die Strassenbeleuchtung zu ergänzen.

### **Strassenbau**

Der Strassenausbau erfolgt durch das Land Liechtenstein.

Das Bauprojekt ist noch nicht fertig ausgearbeitet. Das Amt für Tiefbau und Geoinformation hat die Arbeiten jedoch bereits öffentlich ausgeschrieben. Aus diesem Grund ist eine Projekt- und Kreditgenehmigung der Gemeinde Schaan vorzunehmen.

Für das Budgetjahr 2026 ist vom ATG vorgesehen, die Westseitige Strassenhälfte auszubauen. Der Ausbau auf der Ostseite erfolgt im Budgetjahr 2027.

Im Voranschlag 2026 der Gemeinde Schaan sind für den Ausbau CHF 700'000.-- budgetiert. Es ist davon auszugehen, dass im Budgetjahr 2026 lediglich noch ca. CHF 60'000.00 verbaut werden. Die Restsumme wird ins ordentliche Budget 2027 aufgenommen.

#### *Stellungnahme Bau-, Rüge- und Deponiekommission*

Die Bau-, Rüge- und Deponiekommission hat dem Projekt und Kredit an deren Sitzung vom 01. September 2026 zugestimmt und empfiehlt es zur Ausführung.

#### **Dem Antrag liegen bei (elektronisch)**

- Situation Strassenbau 1: 250
- Situation bestehende und projektierte Werkleitungen 1: 250
- Kostenvoranschlag vom August 2026

#### **Antrag**

Der Gemeinderat genehmigt das vorliegende Projekt „Ausbau Feldkircher Strasse, L1 km 4.79 - km 5.29“ und den dazugehörigen Kredit in der Höhe von 700'000.00 inkl. MwSt.

#### **Erwägungen**

Für die Fahrradspur ist, da es sich um eine Landstrasse handelt, das Land Liechtenstein zuständig.

#### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **216 SAL – Lieferung technische Bühnenbeleuchtung / Arbeitsvergabe**

### **Ausgangslage**

Infolge der stetig steigenden Anforderungen bei Veranstaltungen im SAL muss mehrfach zusätzliches Beleuchtungsmaterial zugemietet werden. In Absprache mit den Veranstaltungsbe treuern wurde durch die Leitung des SAL eine Erweiterung der Bühnenbeleuchtung im Budget 2026 vorgesehen.

In Zusammenarbeit mit der Firma Eventpartner Pro AG, 9490 Vaduz, welche im SAL die techni- schen Einrichtungen kennt, konnte ein Produkt gefunden werden, welches dem neusten Stand der Technik entspricht und für die kommenden 10 Jahre wieder im täglichen Einsatz stehen kann. Für die Offerierung des ausgewählten Produkts wurde die Firma Eventpartner Pro AG, 9490 Vaduz, angefragt, da der Support dieser Scheinwerfer nur durch den ausgewählten Liefe- ranten gewährleistet ist.

### **Dem Antrag liegt bei (elektronisch)**

Originalofferte

### **Antrag**

Die Lieferung der technischen Bühnenbeleuchtung wird wie folgt vergeben:

#### **Lieferung: technische Bühnenbeleuchtung Robe T1 Profile**

an die Firma Eventpartner Pro AG, 9490 Vaduz, zur Offertsumme von netto CHF 43'864.75 (inkl. 8.1 % MwSt.)

*> Im Budget 2026 vorgesehen CHF 50'000.-- <*

### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **217 Schulanlage Resch – Erneuerung Fenster Trakt C, Ebene 2 / Arbeitsvergabe**

### **Ausgangslage**

Der Gemeinderat genehmigte an der Sitzung vom 15. Februar 2023 (Trakt. Nr. 37) die Zustandsanalyse des Schul- und Gemeinschaftszentrums Resch. Ziel dieser Analyse ist es, Überblick über bevorstehende Instandhaltungs- und Erneuerungsarbeiten zu erhalten. Die Zustandsanalyse hat aufgezeigt, dass in den kommenden Jahren in der gesamten Schulanlage Resch die Erneuerung der Fenster erfolgen muss.

Die Gemeinde Schaan hat die Arbeitsgemeinschaft Ferdi Frick AG und die Noldi Frommelt Schreinerei AG mit dem Austausch der Fenster beauftragt. Die Arbeitsausführungen erfolgten in den Schulferien in mehreren Etappen, welche jeweils durch den Gemeinderat vergeben wurden. In den kommenden Herbstferien ist der letzte Teil der Erneuerung der Fenster geplant. Somit konnten innerhalb eines Jahres bei der Schulanlage Resch alle Fenster und Storen ausgetauscht werden, ohne dass der Schulunterricht gestört wurde.

Damit die Erneuerung der Fenster in den Herbstferien abgeschlossen werden kann, hat das Planungsteam Schreiber Architekten AG (Planungen) und Amann Architektur (Bauleitung) die Arbeitsgemeinschaft Ferdi Frick AG und die Noldi Frommelt Schreinerei AG mit der Offerierung beauftragt. Die Preise der eingegangenen Offerte sind identisch wie bei der bereits beauftragten Etappe.

### **Dem Antrag liegt bei (elektronisch)**

Offerte

### **Antrag**

Der Gemeinderat vergibt die nachfolgenden Arbeiten wie folgt:

#### **Erneuerung Fenster Trakt C Schulanlage Resch**

an Arbeitsgemeinschaft Ferdi Frick AG und Noldi Frommelt Schreinerei AG zur Offertsumme von netto CHF 65'888.55 (inkl. 8.1 % MwSt.)

### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **218 Schul- und Gemeinschaftszentrum Resch – Umgebung / Auftragsvergaben**

### **Ausgangslage**

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 24. Juni 2026, Trakt Nr. 166, den Kredit für die Umsetzung der Etappe 1 (Variante 1 Rasenplatz) in Höhe von CHF 1'395'000 inkl. MwSt. inklusive einer Bauherrenreserve von 10% genehmigt.

In Anlehnung an das Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe von öffentlichen Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen unterhalb der Schwellenwerte werden folgende Arbeiten zur Vergabe beantragt:

Offenes Verfahren:

BKP 411 Baumeisterarbeiten Umgebung

BKP 421 Gärtnerarbeiten (Erstellung und Pflege)

Der Sportrasen wurde sowohl bei den Baumeister- als auch bei den Gärtnerarbeiten ausgeschrieben. Das wirtschaftlich günstigere Angebot wurde beim Baumeister eingereicht und wird zur Vergabe beantragt.

Bei den Gärtnerarbeiten sind keine Angebote von Schaaner Firmen eingegangen.

Sämtliche Offerten wurden vom beauftragten Landschaftsarchitekturbüro auf Inhalt und Preise überprüft.

Die beantragten Vergaben liegen innerhalb des genehmigten Kredits.

### **Dem Antrag liegen bei (elektronisch)**

Offertvergleiche und Vergabeanträge

### **Antrag**

Für die Umsetzung der Umgebung Etappe 1 beim Schul- und Gemeinschaftszentrum Resch werden folgende Aufträge an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter vergeben:

BKP 411 Baumeister Umgebung

an die Gebr. Hilti AG, Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 610'487.30 inkl. MwSt.

BKP 421 Gärtnerarbeiten (Erstellung)

an die Alex Kind Garten Anstalt, Gamprin, zur Offertsumme von netto CHF 96'346.25 inkl. MwSt.

BKP 421 Gärtnerarbeiten (Pflege)

an die Alex Kind Garten Anstalt, Gamprin, zur Offertsumme von netto CHF 33'686.40 inkl. MwSt.

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **219 Schulanlage Resch – Erneuerung Eingangstüre Sport- halle / Arbeitsvergabe**

### **Ausgangslage**

Der Gemeinderat genehmigte an der Sitzung vom 20. November 2024 (Trakt. Nr. 258) den Verpflichtungskredit für die Ertüchtigung der Sporthalle Resch, mit welcher die Brandschutz- und Fluchtwegsituation sowie die behindertengerechte Erschliessung der Sporthalle verbessert wird. Im Zusammenhang mit diesen Arbeiten werden auch die Türen zum Sporthallenbereich, über welche die Benutzer der Sporthalle die Garderoben oder die Zuschauer zu den Stehrampen erreichen, erneuert.

Das Planungsteam Schreiber Architekten AG (Planungen) und Amann Architektur (Bauleitung) hat nach Absprache mit der Gemeindebauverwaltung die Erneuerung dieser Türen durch die Hilti Glasbau AG, 9494 Schaan, offerieren lassen. Die eingegangene Offerte wurde geprüft und der Preis liegt im Bereich der schon im Zuge der vergangenen Arbeiten vergebenen Aufträge an die Glasbau Hilti AG.

### **Dem Antrag liegt bei (elektronisch)**

Offerte

### **Antrag**

Der Gemeinderat vergibt die nachfolgenden Arbeiten wie folgt:

#### **Erneuerung Eingangstüren Sporttrakt Schulanlage Resch**

an Hilti Glasbau AG, Im alten Riet 153, 9494 Schaan, zur Offertsumme von netto CHF 60'254.25 (inkl. 8.1 % MwSt.)

### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **221 Erschliessung Sax, Landstrasse bis Gst. Nr. 772 / Arbeitsvergabe**

### **Ausgangslage**

An der Gemeinderatssitzung vom 26. August 2026, Trakt. 198, wurde das Bauprojekt und der dazugehörige Kredit in Höhe von CHF 275'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Wie im Trakt. 198 angekündigt, wurde bei der bereits von der Sax Liegenschaften und dem Land Liechtenstein beauftragten Firma Frickbau AG, Schaan, eine Offerte für die Leistungen für die Gemeinde Schaan angefragt. Die vorliegende Offerte wurde von der beauftragten Bauleitung geprüft und zur Vergabe frei gegeben.

### **Dem Antrag liegt bei**

Originalofferte Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten

### **Antrag**

Der Gemeinderat vergibt die Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten für das Projekt „Erschliessung Sax, Landstrasse - Gst. Nr. 772“ analog der Sax Immobilien AG und dem Land Liechtenstein an die Firma Frickbau AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 160'316.05 inkl. MwSt.

*Kostenvoranschlag CHF 168'292.25 inkl. MwSt.*

**Beschluss** (einstimmig, 12 Anwesende, Laura Frick im Ausstand und ausserhalb des Sitzungsraumes)

Der Antrag wird genehmigt.

## 222 Im Rietacker, Benderer Strasse - Coop / Arbeitsvergaben

### Ausgangslage

Mit Gemeinderatsbeschluss vom 01.07.2026, Trakt. 179, hat der Gemeinderat dem Bauprojekt und dazugehörigen Kredit in Höhe von CHF 1'200'000.00 inkl. MwSt. zugestimmt.

Zwischenzeitlich wurden die Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten öffentlich und die Rohrbauarbeiten Wasserleitung im Direktvergabeverfahren ausgeschrieben. Die fristgerecht eingegangenen Offerten wurden fachlich und rechnerisch kontrolliert.

Für die Bauleitung wurde beim projektierenden Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG, Schaan, eine Offerte für die Bauleitung/Realisierungsphase eingeholt. Auch diese Offerte wurde fachlich und rechnerisch geprüft und entspricht den Vorgaben der Gemeinde Schaan.

### Dem Antrag liegen bei

- Originalofferten Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten
- Originalofferten Rohrbauarbeiten Wasserleitung
- Offertöffnungsprotokolle (elektronisch)
- Offertvergleich und Vergabeantrag (Total alle Bauherren / Gemeindeanteil) Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten (elektronisch)
- Offertvergleich und Vergabeantrag Rohrbauarbeiten Wasserleitung (elektronisch)
- Offerte Ingenieurleistungen Bauleitung/Realisierungsphase Wenaweser + Partner Bauingenieure Ag, Schaan, vom 25.08.2026 (elektronisch)

### Antrag

1. Der Gemeinderat vergibt die Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten für das Projekt „Im Rietacker, Benderer Strasse - Coop“ an die Firma Gebr. Hilti AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 723'140.05 inkl. MwSt. (Gemeindeanteil CHF 683'980.90).

*Kostenvoranschlag CHF 899'827.35 inkl MwSt. (Gemeindeanteil CHF 835'265.05 inkl. MwSt.)*

2. Der Gemeinderat vergibt die Rohrbauarbeiten Wasserleitung für das Projekt „Im Rietacker, Benderer Strasse - Coop“ an die Firma mister service.com gmbh, Schaan, zur Offertsumme von CHF 36'274.50 inkl. MwSt.

*Kostenvoranschlag CHF 27'594.70 inkl MwSt.*

3. Der Gemeinderat vergibt die Ingenieurleistungen Bauleitung/Realisierungsphase für das Projekt „Im Rietacker, Benderer Strasse - Coop“ an die Firma Wenaweser + Partner Bauingenieure AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 91'744.65 inkl. MwSt.

*Kostenvoranschlag CHF 95'128.00 inkl MwSt.*

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **223 Ausbau Wasserversorgung Schaan und Vaduz, Neubau Grundwasserpumpwerk Wiesen II / Arbeitsvergaben und Lieferungen**

### **Ausgangslage**

An der Gemeinderatssitzung vom 28. Januar 2026, Trakt. 19, wurde das Bauprojekt und der dazugehörige Kredit in Höhe von CHF 3'950'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Zwischenzeitlich wurde mit den Baumeisterarbeiten für den Hochbau begonnen und es sind weitere Arbeitsvergaben und Lieferungen zu vergeben. Zur Offertstellung wurden vorwiegend in Schaan und Vaduz ortsansässige Firmen und bereits für die Wasserversorgungen Schaan und Vaduz tätige Unternehmen eingeladen.

Für die Lieferung und Montage der Photovoltaikanlage wurden 4 Unternehmer zur Offertstellung eingeladen. Die Firma Monos AG, Schaan, hat keine Offerte abgegeben.

Die Messtechnik und Lieferung und Montage von spezifischen Armaturen der Wasserversorgung in Schaan obliegt seit vielen Jahren der Firma Stebatec Züllig AG, Rheineck. Sie ist verantwortlich für die Messtechnik und Steuerung der Wasserversorgung im gesamten Gemeindegebiet von Schaan. Aus diesem Grund wurde bei dieser Firma eine Offerte für die Lieferung und Montage der Messtechnik und der Armaturen eingeholt. Da diese Firma mehrere Gemeinden in Liechtenstein und die Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland betreut, sind Preisvergleiche möglich.

Für die Sanitärleitungen wurden 3 Offerten eingeholt. 2 Anbieter haben aus Kapazitätsgründen keine Offerte eingereicht.

Die Gemeinden Schaan und Vaduz arbeiten bei der Lieferung und Montage von Krananlagen in der Wasserversorgung mit der Firma Brun Marti Dytan AG, Nebikon, zusammen. Wie schon beim Neubau des Stufenpumpwerks Schaan/Vaduz wurde diese Firma berücksichtigt und zur Offertstellung eingeladen.

Für die Lieferung der Schaltschränke wurde bei der ortsansässigen Firma Schaltanlagen Frick AG eine Offerte eingeholt.

Für die Elektroausführung wurde bei der ortsansässigen Firma Beck Elektro AG eine Offerte eingeholt.

Für die Lieferung der Frequenzumformer für den Betrieb der 3 Grundwasserpumpen wurde bei der Firma Industrie Technik AG, Vaduz, eine Offerte eingeholt.

Sämtliche eingegangenen Offerten wurden fachlich und rechnerisch geprüft.

### Dem Antrag liegen bei

- Originalofferten Photovoltaikanlage auf Neubau
- Offertöffnungsprotokoll Photovoltaikanlage auf Neubau
- Offertvergleich und Vergabeantrag Photovoltaikanlage auf Neubau
- Offerte Lieferung und Montage Messtechnik und Armaturen Stebatec Züllig AG, Rheineck, vom 11.06.2026
- Originalofferten Sanitärleitungen (Rohre und Armaturen)
- Offertöffnungsprotokoll Sanitärleitungen (Rohre und Armaturen)
- Offertvergleich und Vergabeantrag Sanitärleitungen (Rohre und Armaturen)
- Offerte Lieferung und Montage Krananlage Brun Marti Dytan AG, Nebikon, vom 21.07.2026
- Offerte Elektroausführung Beck Elektro AG, Schaan, vom 01.09.2026
- Offerte Lieferung Schaltschränke Schaltanlagen Frick AG, Schaan, vom 09.09.2026
- Offerte Lieferung Frequenzumformer Industrie Technik AG, Vaduz, vom 31.08.2026

### Antrag

1. Der Gemeinderat vergibt die Lieferung und Montage der Photovoltaikanlage für das Projekt "Ausbau Wasserversorgung Schaan und Vaduz, Neubau Grundwasserpumpwerk Wiesen II" an die Firma Büchel-Hoop Photovoltaik AG, Ruggell, zur Offertsumme von CHF 70'069.30 inkl. MwSt.. Die Korrektur in der Originalofferte beinhaltet den Wechsel für den Wechselrichter auf einen europäischen Hersteller.

*Kostenvoranschlag CHF 145'000.00 inkl MwSt.*

2. Der Gemeinderat vergibt die Messtechnik und Lieferung und Montage Armaturen für das Projekt "Ausbau Wasserversorgung Schaan und Vaduz, Neubau Grundwasserpumpwerk Wiesen II" an die Firma Stebatec Züllig AG, Rheineck, zur Offertsumme von CHF 90'230.50 inkl. MwSt.
3. Der Gemeinderat vergibt die Sanitärleitungen für das Projekt "Ausbau Wasserversorgung Schaan und Vaduz, Neubau Grundwasserpumpwerk Wiesen II" an die Firma Ospelt Haustechnik AG, Vaduz, zur Offertsumme von CHF 247'013.90 inkl. MwSt.

*Kostenvoranschlag CHF 230'000.05 inkl MwSt.*

4. Der Gemeinderat vergibt die Lieferung und Montage der Krananlage für das Projekt "Ausbau Wasserversorgung Schaan und Vaduz, Neubau Grundwasserpumpwerk Wiesen II" an die Firma Brun Marti Dytan AG, Nebikon, zur Offertsumme von CHF 58'319.95 inkl. MwSt.
5. Der Gemeinderat vergibt die Lieferung der Schaltschränke für das Projekt "Ausbau Wasserversorgung Schaan und Vaduz, Neubau Grundwasserpumpwerk Wiesen II" an die Firma Schaltanlagen Frick AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 58'376.55 inkl. MwSt.

6. Der Gemeinderat vergibt die Elektroausführung für das Projekt "Ausbau Wasserversorgung Schaan und Vaduz, Neubau Grundwasserpumpwerk Wiesen II" an die Firma Beck Elektro AG, Schaan, zur Offertsumme von CHF 77'217.45 inkl. MwSt.
7. Der Gemeinderat vergibt die Lieferung der Frequenzumformer für das Projekt "Ausbau Wasserversorgung Schaan und Vaduz, Neubau Grundwasserpumpwerk Wiesen II" an die Firma Industrie Technik AG, Vaduz, zur Offertsumme von CHF 85'151.25 inkl. MwSt.

**Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

## **224 Neubau Fuss- und Radweg Rhein-Binnendamm bis Wiesengass / Arbeitsvergabe**

### **Ausgangslage**

An der Gemeinderatssitzung vom 17. September 2025, Trakt. 229, wurde das Projekt und der dazugehörige Kredit in Höhe von CHF 1'200'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Zwischenzeitlich wurden die Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten im offenen Verfahren ausgeschrieben. Die fristgerecht eingegangenen Offerten wurden fachlich und rechnerisch geprüft.

### **Dem Antrag liegen bei (elektronisch)**

- Originalofferten Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten
- Offertöffnungsprotokoll Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten (elektronisch)
- Offertvergleiche und Vergabeanträge Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten (elektronisch)

### **Antrag**

Der Gemeinderat vergibt die Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten für das Projekt „Neubau Fuss- und Radweg Rhein-Binnendamm bis Wiesengass“ an die Firma Gassnerbau AG, Vaduz, zur Offertsumme von CHF 178'415.50 inkl. MwSt. (Gemeindeanteil CHF 169'115.65 inkl. MwSt.

*Kostenvoranschlag CHF 205'790.50 inkl. MwSt. (Gemeindeanteil CHF 194'658.90 inkl. MwSt.)*

### **Beschluss** (einstimmig, 13 Anwesende)

Der Antrag wird genehmigt.

---

Schaan, 02. Oktober 2026

Gemeindenvorsteher Daniel Hilti:

---